

[Text]

**Mr. Nymark:** I am not really in a position to comment on how the U.S. chooses to govern its affairs in this respect so as to bring its powers into conformity with the Free Trade Agreement. Perhaps Mr. von Finckenstein could make a comment in this regard.

**Mr. von Finckenstein:** As you will appreciate, senator, on both sides of the border these will be obligations of the federal governments. In cases of non-compliance, the federal governments will have to answer to a binational dispute settlement panel. The Americans have chosen a different way to implement the agreement than we have, for whatever internal political reasons. If their way does not work, they will have to account for it, just as we will if ours does not work.

I do not think I can really explain to you the motivation behind why they chose to do it this way or why we chose to do it through the Governor in Council rather than through a regulatory body. Either way is equally effective.

**Senator Hays:** You have said that the only purpose of this legislation is to implement the agreement. Correct me if I am wrong, but I take it that Canada felt that it must go about things in this way in order to be in compliance with the agreement.

**Mr. Nymark:** Perhaps Mr. Oulton could comment in this regard.

**Mr. J. David Oulton, Director General, Oil & Energy Planning, Energy Commodities Sector, Department of Energy, Mines and Resources:** Senator, the difference in the United States is as follows. If you look at the legislation that sets up the ERA or the FERC, the Federal Energy Regulatory Commission, there is nothing in that legislation that specifically requires those two agencies to take actions which have an impact on the agreement. In the statement of administrative action, the U.S. was quite clear in stating that it expected its regulatory agencies to take their actions consistent with the Free Trade Agreement. In the case of the National Energy Board Act, there was a provision—which was section 83 in the old numbering—and I do not know the new numbering, which basically said that unless the board found that an export was surplus, it must deny that export. So by legislation, they had no choice. If they found that the export was surplus, they had to deny it.

**Senator Hays:** You mean if it was not surplus?

**Mr. Oulton:** I am sorry. If they found it was not surplus, they had to deny it. With the Free Trade Agreement, there are implications both in terms of energy policy, because of the conditions set out in Article 904, and, of course, in terms of trade policy to the NEB being required by legislation to turn down an export application if it was not found to be surplus. So you are correct in saying that the government decided, therefore, that decision must have a policy overlay, both from an energy-policy point of view and from a trade-policy point of view

[Traduction]

**M. Nymark:** Je ne suis vraiment pas en mesure de commenter la façon dont les États-Unis ont décidé de se conformer à l'Accord de libre-échange. Peut-être que M. von Finckenstein aurait quelque chose à dire à ce sujet.

**M. von Finckenstein:** Comme vous vous en rendez compte, monsieur le sénateur, les deux gouvernements fédéraux sont assujettis à certaines obligations. Chaque fois qu'il y aura des problèmes de non-observation, les deux gouvernements devront en répondre devant un groupe binational de règlement des différends. Pour des raisons politiques internes, les Américains ont choisi une voie différente pour mettre en œuvre l'Accord. Si cela ne marche pas, ils devront alors s'expliquer comme nous devons le faire si notre méthode ne donne pas les résultats escomptés.

En vérité, je ne pense pas pouvoir vous expliquer ce qui les a incités à agir de telle manière ou encore pourquoi nous avons décidé de faire appel au gouverneur en conseil plutôt qu'à un organisme de réglementation. Les deux méthodes sont également valables.

**Le sénateur Hays:** Vous avez dit que le seul objet du projet de loi était de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange. Vous pouvez me corriger au besoin, mais je crois que le Canada a cru que c'était la voie qu'il fallait suivre pour se conformer à l'Accord.

**M. Nymark:** Peut-être que M. Oulton aurait des précisions à ajouter.

**M. J. David Oulton, directeur général, Pétrole et planification d'urgence, Secteur des ressources énergétiques, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:** Monsieur le sénateur, aux États-Unis la différence est la suivante: en considérant la loi qui a créé l'ERA (*Economic Regulatory Administration*) ou la FERC (*Federal Energy Regulatory Commission*), aucune disposition n'oblige les deux organismes à prendre des décisions qui aient un impact sur l'Accord. Dans leur déclaration relative aux mesures administratives, les États-Unis ont clairement dit qu'il est prévu que leurs organismes de réglementation prennent des mesures compatibles avec l'Accord de libre-échange. Dans le cas de la Loi sur l'Office national de l'énergie, une disposition—l'article 83 de l'ancienne version, je n'en connais pas le nouveau numéro—stipulait qu'à moins que l'Office ne décide qu'une exportation n'était excédentaire, il devait la rejeter. En vertu de la loi donc, l'Office n'avait pas le choix. S'il décidait que l'exportation était excédentaire, il devait la rejeter.

**Le sénateur Hays:** Vous voulez dire si elle n'était pas excédentaire?

**M. Oulton:** Oui, c'est ce que je voulais dire, s'il décidait qu'elle n'était pas excédentaire, il devait la rejeter. L'Accord de libre-échange entraîne certaines conséquences tant au chapitre de la politique énergétique, en raison des conditions fixées par l'article 904, qu'au chapitre bien évidemment de la politique commerciale prévue pour l'Office national de l'énergie lequel, en vertu de la loi, doit refuser toute demande d'exportation qui n'est pas déclarée excédentaire. Vous avez raison de dire que le gouvernement a donc décidé que cette décision